

**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
LIMITED

CBD/COP/14/L.19  
26 November 2018

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Четырнадцатое совещание  
Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 ноября 2018 года  
Пункт 24 повестки дня

**ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ И ДРУГИЕ ЭФФЕКТИВНЫЕ  
ПРИРОДООХРАННЫЕ МЕРЫ НА ПОРАЙОННОЙ ОСНОВЕ**

**Проект решения, представленный Председателем Рабочей группы II**

*Конференция Сторон,*

*признавая* актуальность международных инициатив, практических знаний и мероприятий, таких как Латиноамериканская сеть по техническому сотрудничеству в области национальных парков, других охраняемых районах и дикой природы (REDPARQUES) и программа «Человек и биосфера» Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в отношении их вклада в охраняемые районы и другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе,

*приветствуя* предстоящий третий Конгресс стран Латинской Америки и Карибского бассейна по охраняемым районам (Лима, март 2019 г.),

*признавая* работу, связанную с социально-экологическими производственными ландшафтами в рамках инициативы Сатояма,

1. *приветствует* добровольные руководящие указания по интеграции охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в более широкие наземные и морские ландшафты и актуализацию в масштабе секторов, а также добровольные руководящие указания по управлению и обеспечению справедливости, приведенные в приложениях I и II соответственно к настоящему проекту решения;

2. *утверждает* следующее определение «других эффективных природоохранных мер на порайонной основе»:

под «другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе» понимаются «меры регулирования и использования географически обозначенной территории, не являющейся охраняемым районом, таким образом, чтобы обеспечивать позитивные и устойчивые долгосрочные результаты в сохранении биоразнообразия *in situ*<sup>1</sup>, связанных с ним экосистемных функций и услуг, а также, в соответствующих случаях, культурных, духовных, социально-экономических и прочих ценностей, значимых для местного населения»;

<sup>1</sup> Согласно определению в статье 2 Конвенции о биологическом разнообразии и в соответствии с положениями Конвенции.

3. *приветствует* научно-технические рекомендации по другим эффективным природоохранным мерам на порайонной основе, приведенные в приложении III к настоящему проекту решения, применение которых должно быть гибким и индивидуальным;

4. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям, в сотрудничестве с коренными народами и местными общинами, применять добровольные руководящие указания, содержащиеся в приложениях I и II, по интеграции и актуализации и по управлению и обеспечению справедливости в охраняемых районах и в других эффективных природоохранных мерах на порайонной основе, сообразно обстоятельствам, в соответствии с их национальными обстоятельствами и законодательством, а также согласно Конвенции и другим международным обязательствам;

5. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям в сотрудничестве с коренными народами и местными общинами применять научно-технические рекомендации по другим эффективным природоохранным мерам на порайонной основе, приведенные в приложении III, в соответствующих случаях принимая также во внимание представленный в 2016 году доклад Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о правах коренных народов на тему «коренные народы и сохранение природы<sup>2</sup>» и представленный в 2017 году доклад Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о правах человека и окружающей среды<sup>3</sup>, в том числе путем:

a) определения других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и их различных вариантов в рамках своей юрисдикции;

b) предоставления данных о других национальных эффективных природоохранных мерах на порайонной основе во Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в целях включения во Всемирную базу данных об охраняемых районах;

6. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям, а также коренным народам и местным общинам принимать во внимание соображения по выполнению целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах, представленные в приложении IV к настоящему проекту решения, в своих усилиях по выполнению всех элементов целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах;

7. *также призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям, коренным народам и местным общинам обмениваться тематическими исследованиями/передовым опытом и примерами в отношении управленческих подходов, типов управления и эффективности, связанных с другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе, в том числе опытом применения руководящих указаний, при помощи механизма посредничества Конвенции и других средств;

8. *предлагает* Международному союзу охраны природы и Всемирному центру мониторинга охраны окружающей среды Программы развития Организации Объединенных Наций расширить Всемирную базу данных об охраняемых районах и включить в нее раздел о других эффективных природоохранных мерах на порайонной основе;

9. *предлагает* Международному союзу охраны природы, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и другим экспертным органам продолжать оказывать поддержку Сторонам в выявлении других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и применении научно-технических рекомендаций;

<sup>2</sup> Доклад Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о правах коренных народов Виктории Таули-Корпус ([A/71/229](#)).

<sup>3</sup> Доклад Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о правозащитных обязательствах, касающихся пользования безопасной, чистой, здоровой и устойчивой окружающей средой, Джона Нокса ([A/HRC/34/49](#)).

10. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и в сотрудничестве с партнерами, Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями, а также коренными народами и местными общинами обеспечивать наращивание потенциала, в том числе путем организации учебных семинаров, способствующих применению научно-технических рекомендаций и указаний, содержащихся в приложениях к настоящему проекту решения;

11. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям и донорам, располагающим возможностями, предоставлять ресурсы для наращивания потенциала и передачи технологий и оказывать Сторонам, а также коренным народам и местным общинам поддержку в выявлении других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и применении научно-технических рекомендаций и указаний;

12. *настоятельно призывает* Стороны содействовать обеспечению всестороннего учета охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в ключевых отраслях, включая, в частности, сельское хозяйство, рыболовство, лесное хозяйство, горнодобывающую промышленность, энергетику, туризм и транспорт, в соответствии с приложением I.

### *Приложение I*

## **ДОБРОВОЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ИНТЕГРАЦИИ ОХРАНЯЕМЫХ РАЙОНОВ И ДРУГИХ ЭФФЕКТИВНЫХ ПРИРОДООХРАННЫХ МЕР НА ПОРАЙОННОЙ ОСНОВЕ В БОЛЕЕ ШИРОКИЕ НАЗЕМНЫЕ И МОРСКИЕ ЛАНДШАФТЫ И МЕЖСЕКТОРАЛЬНОЙ АКТУАЛИЗАЦИИ ДЛЯ СОДЕЙСТВИЯ, ПОМИМО ПРОЧЕГО, ДОСТИЖЕНИЮ ЦЕЛЕЙ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ**

### **I. КОНТЕКСТ**

1. Интеграция охраняемых районов в более широкие наземные и морские ландшафты и секторы состоит из нескольких компонентов. Фрагментация мест обитания способна оказывать значительное воздействие на функционирование и целостность сложных экологических систем. Темпы и масштабы фрагментации, особенно лесов, огромны. Согласно проведенному в 2018 году исследованию 70 процентов глобального лесного покрова находится всего в 1 километре от границы леса (например, от дороги или объекта землепользования, например, сельскохозяйственного), что сокращает биоразнообразие на 75 процентов и подвергает опасности функционирование экосистем<sup>4</sup>. Нетронутость места обитания все чаще признается необходимым условием для функционирования более крупных экологических систем, а также для экосистемных функций и услуг, включая секвестрацию воды и углерода и здравоохранение<sup>5</sup>.

2. В цели 1.2 программы работы по охраняемым районам говорится, что «к 2015 году все охраняемые районы и системы охраняемых районов будут интегрированы в более широкий наземный и морской ландшафт и соответствующие сектора путем применения экосистемного подхода и с учетом экологической связности и, где необходимо, концепции экологических сетей». В решении [X/6](#) Конференция Сторон, среди прочего, подчеркнула для Сторон важность интеграции биоразнообразия в искоренение нищеты и развитие, а также в решении [XIII/3](#), среди прочего, подчеркнула важность актуализации и интеграции биоразнообразия внутри и между секторами. В решении [X/31](#) Конференция Сторон, среди прочего, предложила Сторонам содействовать интеграции охраняемых районов в планы национального и экономического развития, если они существуют.

3. Интеграция охраняемых районов может быть определена как: «процесс обеспечения того, чтобы проектирование и управление охраняемыми районами, коридорами и окружающей матрицей

<sup>4</sup> Hadded, N.M. et al. 2015. Habitat fragmentation and its lasting impact on Earth's ecosystems. Science Advances: 1(2): e1500052, Mar 2015. <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4643828/>

<sup>5</sup> Watson, J. et al. 2018. The exceptional value of intact forest ecosystems. Nature Ecology and Evolution 2, 599-610.

способствовало созданию объединенной функциональной экологической сети»<sup>6</sup>. Актуализация охраняемых территорий может быть определена как интеграция ценностей, воздействия и зависимости биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, предоставляемых охраняемыми районами, в ключевые сектора, такие как сельское хозяйство, рыболовство, лесное хозяйство, горнодобывающая промышленность, энергетика, туризм, транспорт, образование и здравоохранение.

4. Охраняемые районы защищают биоразнообразие и экосистемы, которые лежат в основе целей устойчивого развития<sup>7</sup>. Охраняемые районы особенно важны для достижения целей, связанных с сокращением масштабов нищеты, обеспечением безопасности воды, связыванием углерода, адаптацией к изменению климата, экономическим развитием и уменьшением опасности бедствий. Охраняемые районы являются важной стратегией для новой области природоохранных решений для решения различных глобальных задач, таких, как водная безопасность<sup>8</sup>. Они особенно важны как природоохранные решения для смягчения последствий изменения климата<sup>9</sup> и адаптации к изменению климата<sup>10</sup>. Природа могла бы обеспечить не менее трети климатических решений, если темпы повышения температуры планеты останутся ниже 1,5°C, и охраняемые районы являются важной стратегией для достижения этой цели.

5. Несмотря на это, прогресс в области интеграции и актуализации охраняемых районов остается медленным, что, кроме прочего, связано с отсутствием соответствующих людских, финансовых и административных ресурсов, и лишь немногие страны определяют конкретные стратегии в рамках своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия<sup>11</sup>. Сторонам необходимо принять неотложные меры для обеспечения прогресса в достижении обеих целей.

## II. ДОБРОВОЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ

### A. Предлагаемые меры по наращиванию и поддержке интеграции в наземные и морские ландшафты и секторы

а) *Пересмотреть национальные концептуальные планы, цели и задачи, с тем чтобы они включали элементы интеграции охраняемых районов и другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе, в том числе расширение связей между местами обитания и уменьшение фрагментации мест обитания в наземных и морских ландшафтах;*

б) *определить ключевые виды, экосистемы и экологические процессы, для которых фрагментация является ключевой проблемой и которая может способствовать улучшению связности, включая такие виды, экосистемы и экологические процессы, которые уязвимы к воздействиям изменения климата, а также виды, которые могут изменить ареал обитания в ответ на изменение климата;*

с) *выявить и установить приоритетность важных районов для улучшения связности и смягчения последствий фрагментации наземных и морских ландшафтов, включая районы, которые создают барьеры и узкие места для ежегодного и сезонного передвижения видов на различных этапах жизни, а также для адаптации к изменению климата и районов, которые имеют важное значение для поддержания функционирования экосистем (например, пойм рек);*

<sup>6</sup> Ervin, J., K. J. Mulongoy, K. Lawrence, E. Game, D. Sheppard, P. Bridgewater, G. Bennett, S.B. Gidda and P. Bos. 2010. Making Protected Areas Relevant: A guide to integrating protected areas into wider landscapes, seascapes and sectoral plans and strategies. CBD Technical Series No. 44. Montreal, Canada: Convention on Biological Diversity, 94 pp.

<sup>7</sup> См., например: CBD. 2016. Biodiversity and the 2030 Agenda. Montreal: Secretariat of the Convention on Biological Diversity. <https://www.cbd.int/development/doc/biodiversity-2030-agenda-policy-brief-en.pdf>

<sup>8</sup> См., например: United Nations Development Programme. 2018. Nature for water, Nature for life: Nature-based solutions for achieving the Global Goals. New York, UNDP; [www.natureforlife.world](http://www.natureforlife.world).

<sup>9</sup> См. Bronson et al., 2017. Natural Climate Solutions. PNAS: 114(44): 11645-11650 по адресу: <http://www.pnas.org/content/114/44/11645>.

<sup>10</sup> Dudley, N. et al. 2009. Natural Solutions – Protected Areas: Helping People Cope with Climate Change. Switzerland: IUCN. <https://www.iucn.org/content/natural-solutions-protected-areas-helping-people-cope-climate-change>.

<sup>11</sup> См. UNDP. 2016. National Biodiversity Strategies and Action Plans: Natural Catalysts for Accelerating Action on Sustainable Development Goals. Interim Report. United Nations Development Programme. December 2016. UNDP: New York, United States of America. 10017: <https://www.cbd.int/doc/nbsap/NBSAPs-catalysts-SDGs.pdf>

d) *провести национальный обзор* состояния и тенденций в области фрагментации наземных и морских ландшафтов и связности ключевых видов, экосистем и экологических процессов, включая обзор роли охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в поддержании связности между наземными и морскими ландшафтами и любых ключевых пробелов;

e) *выявить и установить приоритетность в секторах*, в наибольшей степени ответственных за фрагментацию мест обитания, включая транспорт, сельское хозяйство, рыбный промысел, лесное хозяйство, горнодобывающую отрасль, туризм, энергетику, инфраструктуру и городское развитие, а также разработать стратегии по привлечению их к разработке стратегий смягчения воздействия на охраняемые районы и сети охраняемых районов, включая другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе, а также районы, в которых активно ведутся программы по восстановлению;

f) *пересмотреть и адаптировать планы и рамки для наземных и морских ландшафтов (как внутри секторов, так и между ними)*, включая, например, планы землепользования и планы использования морских акваторий, а также секторальные планы, например, субнациональные планы землепользования, комплексные планы водосборных бассейнов, комплексные планы управления морскими и прибрежными районами, транспортные планы и планы, связанные с водой, в целях улучшения связности и взаимодополняемости, а также сокращения фрагментации и ее воздействия;

g) *сделать приоритетными и осуществить меры* по сокращению фрагментации мест обитания в наземных и морских ландшафтах и расширять возможности связности, включая создание новых охраняемых районов и выявление других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, а также районов, охраняемых коренными народами и местными общинами и выполняющих функцию моста между местами обитания, создание заповедных коридоров для подключения ключевых мест обитания, создание буферных зон для смягчения воздействия различных секторов, расширение охраняемых и сохраняемых районов и поощрение секторальных практик, которые уменьшают и смягчают их воздействия на биоразнообразие, например, натуральное сельское хозяйство и лесозаготовка с растянутым оборотом вырубки.

#### **В. Предлагаемые меры по наращиванию и поддержке актуализации охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в секторах**

a) *Выявить, нанести на карту и определить приоритетность районов, имеющих значение для важнейших экосистемных функций и услуг*, включая экосистемы, представляющие важность для пищевого производства (например, мангровые леса для рыболовства), для смягчения последствий изменения климата (например, углеродные экосистемы, такие как леса, торфяники, мангровые леса), для обеспечения безопасности воды (например, горы, леса, водно-болотные угодья и луга, обеспечивающие как поверхностные, так и грунтовые воды), для борьбы с нищетой (например, экосистемы, обеспечивающие пропитание, средства к существованию и рабочие места) и для снижения риска стихийных бедствий (например, экосистемы, играющие роль буфера от прибрежных штормов, такие как рифы, подводные морские луга, поймы рек);

b) *рассмотреть и обновить секторальные планы* для обеспечения того, чтобы многие ценности, предоставляемые охраняемыми районами и другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе, были признаны и включены в секторальные планы;

c) *разработать целевые коммуникационные кампании*, направленные на различные секторы, как государственные, так и частные, которые зависят от биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, предоставляемых охраняемыми районами и другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе, включая сельское хозяйство, рыболовство, лесное хозяйство, водные ресурсы, туризм, национальную и субнациональную безопасность, развитие и изменения климата, с целью повышения осведомленности о ценности природы для их секторов;

d) *рассмотреть и переработать существующую политику и рамки финансирования* для выявления возможностей для улучшения стимулирующей политики и финансовой среды для секторальной актуализации;

e) *поощрять инновационные формы финансирования*, в том числе инвесторов, страховые компании и других субъектов деятельности, к выявлению и финансированию новых и существующих охраняемых районов, а также других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и к восстановлению ключевых деградированных охраняемых районов для оказания основных экосистемных функций и услуг, а также поддерживать финансовые модели, способствующие устойчивости системных охраняемых районов на долгосрочной основе;

f) *оценить и обновить потенциал*, необходимый для совершенствования актуализации охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, включая потенциал, связанный с созданием благоприятных политических условий, пространственного картирования основных экосистемных функций и услуг и оценки многочисленных аспектов ценности экосистемных функций и услуг.

## Приложение II

### **ДОБРОВОЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ЭФФЕКТИВНЫХ МОДЕЛЕЙ УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ОХРАНЯЕМЫХ РАЙОНОВ, ВКЛЮЧАЯ ОБЕСПЕЧЕНИЕ СПРАВЕДЛИВОСТИ, С УЧЕТОМ РАБОТЫ, ПРОВОДИМОЙ В РАМКАХ СТАТЬИ 8 J) И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ**

#### **I. КОНТЕКСТ**

1. Управление является ключевым фактором для охраняемых районов, которым удалось сохранить биоразнообразие и поддерживать устойчивые источники средств к существованию. Совершенствование в охраняемых районах управленческого разнообразия, его качества, эффективности и справедливости может способствовать выполнению целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и помочь решать текущие местные и глобальные проблемы<sup>12</sup>. Достижению охвата, репрезентативности, связности и качественных элементов целевой задачи 11 может способствовать признание роли и вклада различных участников и подходов к сохранению на порайонной основе. Такое разнообразие расширяет права владения, потенциально способствует сотрудничеству и сокращению конфликтов и устойчивости к переменам.

2. Механизмы управления охраняемыми и сохраняемыми районами, которые соответствуют их конкретному контексту, социально ответственному, уважительному по отношению к правам и эффективному в осуществлении мероприятий по сохранению и обеспечению средств к существованию, как правило, повышают легитимность охраняемых и сохраняемых районов для коренных народов и местных общин и общества в целом.

3. В решении [X/31](#) Конференция Сторон, среди прочего, определила в качестве приоритетного вопроса в программе работы по охраняемым районам элемент 2 об управлении, участии, справедливости и совместном использовании выгод, которому необходимо уделять больше внимания<sup>13</sup>. С того времени Стороны приобрели опыт и были разработаны методологии и инструменты для оценки планов действий

---

<sup>12</sup> Как показывает ряд исследований, в том числе недавно проведенный анализ 165 охраняемых районов всего мира, те места, где местное население непосредственно участвует в сохранении и извлекают из него выгоду, являются более эффективными и в сохранении биоразнообразия, и в социально-экономическом развитии. Oldekop, J.A., et al. (2015). A global assessment of the social and conservation outcomes of protected areas – *Conservation Biology*, 30(1): 133-141.

<sup>13</sup> В том же решении Сторонам было предложено создать четкие механизмы и процессы справедливого распределения затрат и выгод и обеспечения всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин в деятельности, связанной с охраняемыми районами, в соответствии с положениями национального законодательства и применимыми международными обязательствами, а также признать роль районов, сохраняемых коренными народами и местными общинами (ИССА) и районов, сохраняемых другими заинтересованными сторонами в деле сохранения биоразнообразия, совместного управления и диверсификации типов управления.



в области управления и разработки. Это привело к более глубокому пониманию основных концепций, в частности справедливости<sup>14</sup>.

#### **А. Добровольные руководящие указания в отношении управленческого разнообразия**

4. Конвенция о биологическом разнообразии и Международный союз охраны природы (МСОП) различают четыре основных типа управления для охраняемых и сохраняемых районов, в соответствии с которыми у участников есть полномочия и ответственность за принятие и соблюдение решений: а) государственное управление; б) совместное управление (совместно с различными участниками<sup>15</sup>); в) управление частными лицами или организациями (часто собственниками земли и в форме частных охраняемых районов (PPA)); и д) управление коренными народами и/или местными общинами (часто называемые территориями и районами, сохраняемыми коренными народами и местными общинами (ICCA), или районами, охраняемыми коренными народами (IPAs)).

5. Разнообразие управления относится в первую очередь к существованию целого ряда различных типов и подтипов управления с точки зрения как правовых положений, так и практики, и их взаимодополняемости в достижении сохранения *in situ*. Концепция типа управления также актуальна для вопроса, соответствует ли данный тип конкретному контексту<sup>16</sup>.

6. В соответствии с решениями [VII/28](#) и [X/31](#), эти добровольные руководящие указания предлагают действия, которые могут быть выполнены в отношении признания, поддержки, проверки и координации, отслеживания, мониторинга и отчетности по районам, добровольно сохраняемым коренными народами и местными общинами, частными землевладельцами и другими участниками. В частности, в случае с территориями и районами, находящимися под управлением коренных народов и местных общин, такие меры должны приниматься с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия в соответствии с национальной политикой, нормами и обстоятельствами, а также применимыми международными обязательствами и основываться на уважении их прав, знаний и институтов. Кроме того, в случае территорий, сохраняемых частными землевладельцами, такие шаги должны приниматься с их одобрения и на основе уважения прав и знаний владельцев<sup>17</sup>.

7. Предлагаемые шаги по расширению и поддержке управленческого разнообразия в национальных или субнациональных системах охраняемых и сохраняемых районов включают:

а) *разрабатывать политику высокого уровня или заявление о концептуальном видении в консультации с заинтересованными сторонами*, в которых признается разнообразие участников процесса сохранения и их вклад в национальные или субнациональные системы охраняемых и сохраняемых районов. Такое заявление поможет создать основу для последующих законодательных изменений и может также стимулировать инициативы участников по сохранению *in situ*<sup>18</sup>;

б) *содействовать скоординированному управлению несколькими объектами*, имеющими различные типы управления, для достижения целей сохранения в более широких масштабах наземных и морских ландшафтов соответствующими средствами;

в) *уточнить и определить институциональные мандаты, роли и обязанности* всех соответствующих государственных и негосударственных участников, признанных в национальной или субнациональной системе охраняемых и сохраняемых районов, в координации с другими (субнациональными, отраслевыми) юрисдикциями, при необходимости;

<sup>14</sup> CBD/SBSTTA/22/INF/8.

<sup>15</sup> Например, между коренными народами и местными общинами и правительствами или между частными лицами и правительствами.

<sup>16</sup> Это связано с тем, что тип управления определяет участника (или участников), который руководит процессом создания, имеет соответствующие полномочия и несет ответственность за охраняемые или сохраняемые районы. Типы управления варьируются в зависимости от контекста землевладения и стремлений заинтересованных сторон.

<sup>17</sup> Полезные указания: CBD Technical Series No. 64, the [United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples](#); Sue Stolton, Kent H. Redford and Nigel Dudley (2014). *The Futures of Privately Protected Areas*. Gland, Switzerland, IUCN.

<sup>18</sup> Такими участниками являются субнациональные правительства, местные органы власти, землевладельцы, мелкие фермеры, неправительственные и другие частные организации, а также коренные народы и местные общины.

d) *провести оценку управления на системном уровне в качестве совместного многостороннего процесса.* В значительной степени такая оценка станет анализом пробелов между существующей национальной или субнациональной сетью охраняемых районов и потенциально достижимым уровнем сохранения на порайонной основе, в том случае, если бы признавалось, поощрялось и поддерживалось принятие обязательств или разделение ответственности теми районами, которые в настоящее время охраняются или сохраняются *de facto* различными участниками на основе различных подходов<sup>19,20</sup>;

e) *содействовать скоординированному мониторингу и отчетности* по охраняемым и сохраняемым районам с различными типами управления, при помощи надлежащих средств и в соответствии с национальным законодательством, в том числе со Всемирной базой данных по охраняемым районам, должным образом учитывая их вклад в элементы целевой задачи 11;

f) *рассмотреть и адаптировать политическую, правовую и нормативную базу охраняемых и сохраняемых районов* на основе возможностей, выявленных в ходе оценки, и в соответствии с решением X/31, для стимулирования и юридического признания различных типов управления<sup>21</sup>;

g) *поддерживать и обеспечить статус защиты* охраняемых и сохраняемых районов со всеми типами управления с помощью соответствующих средств и совершенствовать использование этих типов управления;

h) *поддерживать национальные ассоциации или альянсы* охраняемых и сохраняемых районов в соответствии с их типами управления (например, альянс ICCA, ассоциация PPA) для обеспечения механизмов взаимной поддержки;

i) *проверить вклад таких районов* в общее достижение целей, поставленных перед системой охраняемых районов страны в отношении их охвата и природоохранного статуса, при помощи картирования и других соответствующих средств.

## **В. Добровольные руководящие указания в отношении эффективных и справедливых моделей управления**

8. Эффективные и справедливые модели управления охраняемыми и сохраняемыми районами - это механизмы принятия и осуществления решений, в которых принимаются и применяются принципы «надлежащего управления». Принципы надлежащего управления должны применяться независимо от типа управления. На основе принципов надлежащего управления, разработанных учреждениями Организации Объединенных Наций и другими организациями, МСОП предложил принципы управления и соображения для контекста охраняемых и сохраняемых районов в качестве руководящие указания для принятия решений и их осуществления на законных основаниях, грамотно, включительно, справедливо, с чувством долгосрочной перспективы, подотчетности и уважения прав<sup>22</sup>.

9. Концепция справедливости является одним из элементов надлежащего управления. Справедливость состоит из трех аспектов: признание, процедура и распределение: «признание» является признанием и уважением прав и разнообразия идентичностей, ценностей, систем знаний и институтов правообладателей<sup>23</sup> и заинтересованных сторон; «процедура» относится к включению правил и принятию решений; «распространение» означает, что затраты и выгоды, связанные с управлением

<sup>19</sup> Полезные указания: IUCN Best Practice Guidelines No. 20: Governance of Protected Areas: from Understanding to Action (2013).

<sup>20</sup> Такая оценка также помогает выявлять районы, имеющие особое значение для биоразнообразия, определять их статус сохранения и охраны, структуры и способы их управления, отмечая возможности их потенциального вклада в существующие сети. Следует учитывать экономические, социальные и культурные издержки и выгоды.

<sup>21</sup> Заинтересованные правительства и другие стороны могут воспользоваться значительным объемом руководящих указаний и опытом ряда Сторон. Полезные указания: CBD Technical Series No.64, Sue Stolton, Kent H. Redford and Nigel Dudley (2014). *The Futures of Privately Protected Areas*. Gland, Switzerland, IUCN; и информационный документ CBD/SBSTTA/22/INF/8.

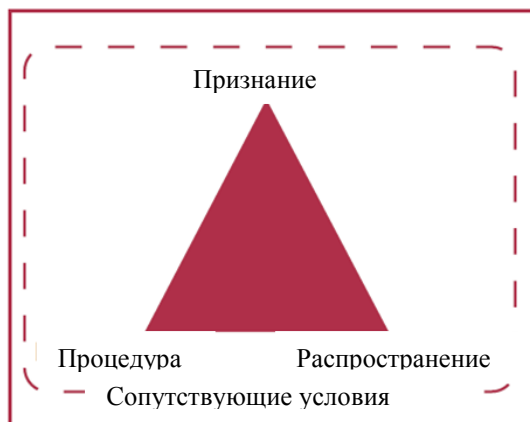
<sup>22</sup> IUCN Best Practice Guidelines No. 20

<sup>23</sup> В контексте охраняемых районов «правообладателями» являются участники, обладающие законными или обычными правами на природные ресурсы и землю в соответствии с национальным законодательством. «Заинтересованными сторонами» являются участники, проявляющие интерес и озабоченность относительно природных и земельных ресурсов.



охраняемыми районами, должны быть справедливо распределены между различными участниками. На рисунке ниже показаны три аспекта справедливости. Недавно разработанные рамки, содействующие справедливости в контексте охраняемых районов<sup>24,25</sup>, представляют собой набор принципов, с помощью которых можно оценить три аспекта справедливости;

**Рисунок. Три аспекта справедливости, являющиеся неотъемлемой частью комплекса сопутствующих условий**



*Источник:* Адаптировано из McDermott et al. (2013). Examining equity: A multidimensional framework for assessing equity in payments for ecosystem service. *Environmental Science and Policy* 33: 416-427 и Pascual et al. (2014). Social equity matters in payments for ecosystem services. *Bioscience* 64(11) 1027-1036.

10. Надлежащее управление предполагает, что потенциальные негативные последствия, особенно для благосостояния уязвимых и зависимых от природных ресурсов людей, оцениваются, контролируются и устраняются или смягчаются, а положительные воздействия усиливаются. Тип управления и механизмы принятия решений и их реализации должны быть адаптированы к конкретному контексту таким образом, чтобы обеспечить эффективное участие правообладателей и заинтересованных сторон, зависящих от охраняемых районов.

11. Элементы эффективных и справедливых моделей управления охраняемыми и сохраняемыми районами могут включать:

а) надлежащие процедуры и механизмы для полного и эффективного участия коренных народов и местных общин<sup>26</sup>, обеспечения гендерного равенства при полном уважении их прав и признании их обязанностей в соответствии с национальным законодательством и их системами регламентации, а также обеспечения законного представительства, в том числе при создании, управлении, планировании, мониторинге и отчетности охраняемых и сохраняемых районов на их традиционных территориях (землях и водах)<sup>27</sup>;

б) надлежащие процедуры и механизмы для эффективного участия и/или координации с другими заинтересованными сторонами;

<sup>24</sup> Schreckenber, K., et.al. (2016): Unpacking Equity for Protected Area Conservation, PARKS Journal.

<sup>25</sup> "Protected areas: facilitating the achievement of Aichi Biodiversity Target 11" (UNEP/CBD/COP/13/INF/17).

<sup>26</sup> Эффективное участие других заинтересованных сторон распространяется на государственные органы, управляющие охраняемым районом, а координация с другими заинтересованными сторонами применяется к негосударственным участникам, управляющим этим охраняемым районом.

<sup>27</sup> Также см. решение VII/28: «отмечает, что создание, поддержание и мониторинг охраняемых районов должны осуществляться при всемерном и эффективном участии коренных и местных общин и при полном соблюдении их прав в соответствии с национальным правом и действующими международными обязательствами».

с) надлежащие процедуры и механизмы для признания и включения систем землевладения и управления на основе обычая в охраняемых районах<sup>28</sup>, включая практику и устойчивое использование на основе обычая, в соответствии с Планом действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая<sup>29</sup>;

d) надлежащие механизмы прозрачности и подотчетности с учетом международно согласованных стандартов и передовой практики<sup>30</sup>;

e) надлежащие процедуры и механизмы справедливого спора или разрешения конфликтов;

f) положения о справедливом распределении выгод и затрат, в том числе посредством:

i) оценки экономических и социально-культурных затрат и выгод, связанных с созданием охраняемых районов и управлением ими;

ii) сокращения, предотвращения или компенсации затрат;

iii) справедливого распределения выгод<sup>31</sup> на основе критериев, согласованных между правообладателями и заинтересованными сторонами<sup>32</sup>;

g) гарантии, обеспечивающие беспристрастное и эффективное осуществление верховенства права;

h) система мониторинга, охватывающая вопросы управления, включая воздействие на благосостояние коренных народов и местных общин;

i) согласованность со статьями 8 j) и 10 с) и соответствующими положениями Конвенции, принципами и руководящими указаниями, включая добровольное предварительное и обоснованное согласие в соответствии с национальной политикой, положениями и обстоятельствами, в том числе путем уважения, сохранения и поддержания традиционных знаний коренных народов и местных общин<sup>33</sup> и при должном уважении их права на устойчивое использование биоразнообразия на основе обычая.

12. Предлагаемые меры, которые могут быть приняты Сторонами для обеспечения и поддержки эффективных и справедливых моделей управления с учетом их контекста для охраняемых районов в рамках их мандата, включают:

a) проведение в консультации с соответствующими правообладателями и заинтересованными сторонами обзора политики и законодательства охраняемых районов в отношении принципов надлежащего управления, включая справедливость, и с учетом соответствующих международно согласованных стандартов и руководящих указаний<sup>34</sup>. Такой обзор может быть проведен в рамках оценки управления на уровне системы;

<sup>28</sup> Полезные указания: FAO Voluntary Guidelines on the Responsible Governance of Tenure (2012); CBD Technical Series No. 64.

<sup>29</sup> Решение XII/12, приложение, в частности, задача III, относящаяся к охраняемым районам.

<sup>30</sup> Полезные указания: United Nations Economic Commission for Europe, Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters ("Aarhus Convention").

<sup>31</sup> Решение VII/28, Предлагаемая деятельность 2.1.1; решение IX/18 A, пункт 6(e); решение X/31, пункты 31(a) и 32(d).

<sup>32</sup> Franks, P et al. (2018) Understanding and assessing equity in protected area conservation: a matter of governance, rights, social impacts and human wellbeing. IED Issue Paper. IED, London.

<sup>33</sup> Решение VII/28, Предлагаемая деятельность 1.1.7 цели 1в Программе работы по охраняемым районам.

<sup>34</sup> Полезные указания: United Nations Economic Commission for Europe (UNECE) [Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters](#) ("Aarhus Convention"); [FAO Voluntary Guidelines on the Responsible Governance of Tenure](#) (2012); CBD Plan of Action on Customary Sustainable Use (решение XII/12, приложение); Akwé Kon Guidelines; [United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples](#); FAO Voluntary Guidelines on Small-scale Fisheries.

b) содействие и участие в процессах оценки управления на местном уровне с участием многих заинтересованных сторон, действия для улучшения на местном уровне и извлечения уроков для использования на уровне формирования политики<sup>35</sup>;

c) адаптация политики и законодательства в области охраняемых районов для их создания, управления, планирования, регулирования и отчетности по мере необходимости на основе обзора и его результатов и с учетом элементов, указанных в пункте 11 выше;

d) содействие оценке и мониторингу экономических и социокультурных затрат и выгод, связанных с созданием и управлением охраняемыми районами, и избегание, смягчение или компенсация затрат при одновременном повышении и справедливом распределении выгод<sup>36</sup>;

e) создание или укрепление национальной политики в отношении доступа к генетическим ресурсам в охраняемых районах и совместного использования на равной и справедливой основе выгод от их использования<sup>37</sup>;

f) содействие и участие в инициативах по созданию потенциала в области управления и справедливости в охраняемых и сохраняемых районах;

g) содействие надлежащему финансированию для обеспечения эффективного участия всех правообладателей и заинтересованных сторон.

13. Предлагаемые меры, которые могут быть приняты другими участниками, управляющими охраняемыми районами, для повышения эффективности и справедливости управления включают:

a) проведение оценки справедливости и управления на местном уровне способами, предусматривающими участие правообладателей и заинтересованных сторон, и действия, направленные на улучшение;

b) оценка, отслеживание и смягчение любых негативных последствий, возникающих в связи с созданием и/или поддержанием охраняемых или сохраняемых районов и наращивание положительных результатов<sup>38</sup>;

c) участие в инициативах по созданию потенциала в области управления и справедливости в охраняемых и сохраняемых районах.

### *Приложение III*

## **НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ДРУГИМ ЭФФЕКТИВНЫМ ПРИРОДООХРАННЫМ МЕРАМ НА ПОРАЙОННОЙ ОСНОВЕ**

Основные принципы, общие характеристики и критерии для выявления других эффективных природоохранных мер на порайонной основе применяются ко всем природным и полуприродным экосистемам, которые в настоящее время играют важную роль с точки зрения разнообразия или могут играть такую роль. Их использование должно быть гибким и индивидуальным.

### **A. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ И ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

a) Другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе имеют значительную ценность биоразнообразия или ставят своей целью создание таковой, что является основой для их

<sup>35</sup> Полезные указания: Методология оценки управления на местах (ИЕД, находится в разработке). Оценки управления на местах помогают понять управление на практике и определить варианты улучшения и/или большего соответствия типа управления и механизмов принятия решений к местному контексту.

<sup>36</sup> Полезные указания: Franks, P and Small, R (2016) Social Assessment for Protected Areas (SAPA). Methodology Manual for SAPA Facilitators. IED, London.

<sup>37</sup> Решение VII/28, Предлагаемая деятельность 2.1.6.

<sup>38</sup> Полезные указания: Social Assessment for Protected Areas (SAPA).

рассмотрения в выполнении целевой задачи 11 Стратегической цели С Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011 и 2020 годы;

b) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе играют важную роль в сохранении биоразнообразия и экосистемных функциях и услугах, в дополнение к охраняемым районам, и способствуют обеспечению согласованности и связности сети охраняемых районов, а также имеют большое значение для всестороннего учета биоразнообразия при других формах использования земель и водных территорий и в других секторах. Таким образом, другие эффективные природоохранные меры должны надлежащим образом способствовать укреплению существующей сети охраняемых районов;

c) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе отражают возможность обеспечить сохранение биоразнообразия *in situ* морских, наземных и пресноводных экосистем в долгосрочной перспективе. Они могут обеспечить устойчивую деятельность человека, предлагая при этом явную выгоду для сохранения биоразнообразия и недопущения негативного воздействия на биоразнообразие. Признание статуса территории стимулирует поддержание существующих ценностей биоразнообразия и улучшение результатов сохранения биоразнообразия;

d) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе обеспечивают результаты в области биоразнообразия, которые сопоставимы с результатами охраняемых территорий и дополняют их, включая их вклад в репрезентативность, охват территорий, имеющих важность для биоразнообразия и связанных с ним экосистемных функций и услуг, связность и интеграцию в более широкие масштабы наземных и морских ландшафтов, а также эффективность управления и требования к справедливости;

e) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе, в совокупности с соответствующей научно-технической информацией и знаниями, могут принести положительные результаты в области биоразнообразия путем успешного сохранения *in situ* видов, мест обитания, экосистем и связанных с ними экосистемных функций и услуг, и путем предотвращения, сокращения или устранения существующих или потенциальных угроз и повышения устойчивости. Управление другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе согласуется с осмотрительным подходом, обеспечивая способность адаптироваться для достижения результатов в области биоразнообразия, включая долгосрочные результаты, в том числе, помимо прочего, способность управлять новой угрозой;

f) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе могут помочь в обеспечении большей репрезентативности и связности в системах охраняемых территорий и, таким образом, могут способствовать устранению более масштабных и повсеместных угроз для компонентов биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, а также повышению устойчивости, в том числе в отношении изменения климата;

g) признанию других эффективных природоохранных мер на порайонной основе должны предшествовать надлежащие консультации с соответствующими органами управления, собственниками земли и правообладателями, заинтересованными сторонами и общественностью;

h) признание других эффективных природоохранных мер на порайонной основе должно сопровождаться мерами по укреплению управленческого потенциала их законных органов управления и обеспечению положительных и устойчивых долгосрочных результатов таких мер для биоразнообразия, включая, среди прочего, стратегические рамки и правила для предотвращения и реагирования на угрозы;

i) признание других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в пределах территорий коренных народов и местных общин должно осуществляться на основе самоопределения и при их добровольном, предварительном и обоснованном согласии в соответствующих случаях и согласно национальной политике, нормам и обстоятельствам и применимым международным обязательствам;

ж) районы, сохраненные для культурных и духовных ценностей, а также управление и регулирование, основанные на уважении и осознании культурных и духовных ценностей, часто приводят к положительным результатам в области биоразнообразия;

к) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе признают, поощряют и демонстрируют роли различных систем управления и участников в сохранении биоразнообразия; Стимулы для обеспечения эффективности могут включать ряд социальных и экологических выгод, включая расширение прав и возможностей коренных народов и местных общин;

л) наилучшая доступная научная информация, включая знания коренных и местных общин, должна использоваться в соответствии с международными обязательствами и рамками, например, Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и документами, решениями и руководящими принципами Конвенции о биологическом разнообразии, для признания других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, определения их места применения и объема, информирования о подходах к управлению и оценки эффективности;

м) важно обеспечить транспарентный характер документирования других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, с тем чтобы создать условия для проведения адекватной оценки их эффективности, функциональности и актуальности в контексте целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти.

## В. ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ КРИТЕРИИ

<b>Критерий А: Территория в настоящее время не признана охраняемой</b>	
<b>Не является охраняемой территорией</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>В настоящее время территория не признана или не подотчетна как охраняемый район или как часть охраняемого района; возможно, она была создана для выполнения другой функции.</li> </ul>
<b>Критерий В: Территория управляется и регулируется</b>	
<b>Географически определенное пространство</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Описана территория и ее размеры, включая (по необходимости) три аспекта справедливости.</li> <li>Границы прочерчены географически.</li> </ul>
<b>Легитимные органы управления</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Органы управления легитимны и подходят для достижения целей по сохранению биоразнообразия in-situ на этой территории.</li> <li>Система управления определяется коренными народами и местными общинами самостоятельно в соответствии с национальным законодательством и применимыми международными обязательствами.</li> <li>Управление отражает соображения справедливости, принятые в Конвенции.</li> <li>Управление может осуществляться одним органом и/или организацией или посредством сотрудничества между соответствующими органами и обеспечивает возможность совместного реагирования на угрозы.</li> </ul>
<b>Территория регулируется</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Управляется таким образом, что достигаются положительные и устойчивые результаты в области сохранения биологического разнообразия.</li> <li>Определены и вовлечены в управление соответствующие ответственные органы и заинтересованные стороны.</li> <li>Создана система управления, которая способствует сохранению биоразнообразия in situ.</li> <li>Управление согласуется с экосистемным подходом и способно адаптироваться для достижения ожидаемых результатов в области сохранения биоразнообразия, включая долгосрочные результаты, а также способно управлять новыми угрозами.</li> </ul>
<b>Критерий С: Обеспечивает устойчивый и эффективный вклад в сохранение биоразнообразия in situ</b>	

<b>Территория эффективна</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Территория достигает или, как ожидается, будет достигать позитивных и устойчивых результатов в области сохранения биоразнообразия <i>in situ</i>.</li> <li>• К угрозам, существующим или разумно ожидаемым, эффективно применяются меры предотвращения, значительного уменьшения или устранения, а также меры восстановления деградировавших экосистем.</li> <li>• Существуют механизмы, например, рамки политики и правила, для выявления новых угроз и реагирования на них.</li> <li>• Управление в пределах и за пределами других эффективных природоохранных мер на порайонной основе интегрировано, насколько это необходимо и возможно.</li> </ul>
<b>Имеет устойчивый долгосрочный характер</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе определены (или будут определены) на долгосрочную перспективу.</li> <li>• «Устойчивый» относится к непрерывности управления и регулирования, а «долгосрочный» относится к результату.</li> </ul>
<b>Сохранение биологического разнообразия <i>in-situ</i></b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Признание других эффективных природоохранных мер на порайонной основе должно включать выявление ряда параметров биоразнообразия, которые определяют значимость места (напр., сообщества редких видов, находящихся под угрозой или на грани исчезновения; репрезентативные естественные экосистемы; виды с ограниченным ареалом; ключевые районы биоразнообразия; районы, обеспечивающие критические экосистемные функции и услуги; районы, обеспечивающие экологическую связанность).</li> </ul>
<b>Информация и мониторинг</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• При определении других эффективных природоохранных мер на порайонной основе необходимо, насколько это возможно, документировать известные особенности биоразнообразия района, а также, в соответствующих случаях, культурные и/или духовные ценности, существующее управление и регулирование в качестве основы для оценки эффективности.</li> <li>• Система мониторинга информирует руководство об эффективности мер в отношении биоразнообразия, в том числе о состоянии биосистем.</li> <li>• Должны быть созданы процессы для оценки эффективности управления и регулирования, в том числе в отношении справедливости.</li> <li>• Общие данные о районе, включая его границы, цель и органы управления, являются доступной информацией.</li> </ul>
<b>Критерий D: Экосистемные функции и услуги, а также культурные, духовные, социально-экономические и прочие ценности, значимые для местного населения</b>	
<b>Экосистемные функции и услуги</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Поддерживаются экосистемные функции и услуги, в том числе те, которые важны для коренных народов и местных общин и эффективных природоохранных мер на порайонной основе, связанных с их территориями, с учетом взаимосвязи и компромиссов между экосистемными функциями и услугами в целях обеспечения положительных результатов в области биоразнообразия и справедливости.</li> <li>• Меры управления, направленные на укрепление конкретной экосистемной функции и услуги, не имеют пагубных последствий для биологического разнообразия всей территории.</li> </ul>



<b>Культурные, духовные, социально-экономические и прочие ценности, значимые для местного населения</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Меры управления и регулирования определяют, уважают и поддерживают культурные, духовные, социально-экономические и другие значимые в территориях ценности в том районе, где такие ценности присутствуют.</li> <li>• Меры управления и регулирования уважают и поддерживают знания, практику и институты, которые имеют основополагающее значение для сохранения биоразнообразия <i>in situ</i>.</li> </ul>
---	---

## С. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ

### 1. Подходы к управлению

а) Другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе отличаются разнообразием с точки зрения цели, структуры, управления, заинтересованных сторон и регулирования, поскольку они могут учитывать связанные с ними культурные, духовные, социально-экономические и прочие ценности, значимые для местного населения. Соответственно, управленческие подходы к другим эффективным природоохранным мерам на порайонной основе являются и будут разнообразными;

б) В соответствии с национальным законодательством и обстоятельствами, а также в согласовании с национальной политикой и регулированием, подходы к управлению должны учитывать:

- i) любую дестабилизацию отношений между коренными народами и местными общинами, с одной стороны, и дикими животными, проживающими в охраняемых районах;
- ii) существующие системы управления и обеспечения справедливости среди коренных народов и местных общин в отношении трансграничных охраняемых районов и природоохранных коридоров;
- iii) любые противоречия, вызванные наложением других эффективных природоохранных мер на уже существующие территории и районы, охраняемые коренными народами и местными общинами, включая их системы управления, с уделением должного внимания добровольному, предварительному и обоснованному согласию;

с) некоторые другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе могут создаваться, признаваться или регулироваться с целью сознательного поддержания процесса сохранения биоразнообразия *in situ*, что является либо основной целью управления, либо частью набора намеченных целей управления;

д) другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе могут создаваться, признаваться или регулироваться в первую очередь для целей, не связанных с сохранением биоразнообразия *in situ*. Таким образом, их вклад в сохранение биоразнообразия *in situ* является одной из выгод их первичной намеченной задачи управления или цели. Однако, когда вклад в сохранение биоразнообразия *in situ* не связан с основной заявленной целью других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, желательно, чтобы этот вклад стал признанной целью управления другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе;

е) во всех случаях, когда сохранение биоразнообразия *in situ* признается в качестве цели управления, конкретные меры управления должны быть определены и задействованы;

ф) необходимо проводить мониторинг эффективности других эффективных природоохранных мер на порайонной основе. Он может включать: i) базовые данные, например, документацию о ценностях и составляющих биоразнообразия; ii) при необходимости, постоянный мониторинг на уровне общин и включение традиционных знаний; iii) мониторинг в долгосрочной перспективе, включая способы сохранения и улучшения биоразнообразия *in situ*; и iv) мониторинг систем управления, участия субъектов деятельности и регулирования, которые способствуют достижению результатов в области биоразнообразия.

2. *Роль в выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти*

а) По определению другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе, соответствующие критериям, перечисленным в разделе В, способствуют как количественным (например, 17% и 10% охвата), так и качественным элементам (то есть репрезентативности, охвату районов, важных для биоразнообразия, связности и интеграции в более широкие наземные и морские ландшафты, эффективности управления и справедливости) целевой задачи 11 по сохранению биоразнообразия, принятой в Айти;

б) поскольку другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе отличаются разнообразием с точки зрения цели, структуры, управления, заинтересованных сторон и регулирования, они также часто будут вносить вклад в другие целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятым в Айти, в цели Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и в цели или задачи других многосторонних природоохранных соглашений<sup>39</sup>.

*Приложение IV*

**СООБРАЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ ВЫПОЛНЕНИЯ ЦЕЛЕВОЙ ЗАДАЧИ 11 ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПРИНЯТОЙ В АЙТИ, В МОРСКИХ И ПРИБРЕЖНЫХ РАЙОНАХ**

Эти соображения основаны на обсуждениях, состоявшихся в ходе семинара экспертов по морским охраняемым районам и другим эффективным природоохранным мерам на порайонной основе, о выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах, а также на справочных материалах, подготовленных для этого семинара (см. CBD/MCB/EM/2018/1/3).

***A. Уникальные аспекты морской среды, имеющие отношение к другим эффективным мерам сохранения/управления на порайонной основе***

1. Несмотря на существующие похожие инструменты и подходы к сохранению/управлению в морских и наземных районах на порайонной основе, существует ряд неотъемлемых различий между морской и наземной средой, которые влияют на применение природоохранных мер на порайонной основе, включающих следующие специфические аспекты:

а) трехмерный характер морской среды (с максимальной глубиной почти в 11 км в глубоком океане), на которую в значительной степени влияют изменения физико-химических свойств, в том числе давление, соленость и свет;

б) динамический характер морской среды, на которую влияют, например, течения и приливы, и которая обеспечивает связность между экосистемами и местами обитания;

с) характер фрагментации мест обитания и связности в морской среде;

д) отсутствие видимости и/или удаленность сохраняемых особенностей;

е) первичное производство в морской среде часто ограничивается прибрежной зоной для видов, образующих места обитания, с фитопланктоном, распределенным по пелагической фотонной зоне, в то время как постоянный запас в наземных средах является широко распространенным и структурным. Существует также более высокий оборот в первичной продукции морской среды, который варьируется в зависимости от годовых циклов, связанных с температурой и течениями;

ф) в наземных средах атмосферное смешивание имеет более масштабный характер, тогда как в морской среде изменение смешивания может происходить в значительно меньших масштабах;

<sup>39</sup> В документе CBD/PA/EM/2018/1/INF/4 представлены разнообразные примеры таких вкладов.

g) воздействие изменения климата будет в значительной степени по-разному влиять на морские и наземные районы, поскольку прибрежные районы подвергаются эрозии и штормовым нагонам, и усилия по сохранению могут быть утрачены в результате одного крупного погодного явления. Всепроникающее воздействие подкисления океана может влиять на весь постоянный запас первичной продуктивности в одном морском районе и приводить к эффекту детонации во всей пищевой сети;

h) различия в показателях устойчивости и восстановления биоразнообразия и экосистем;

i) различия в подходах и задачах в области мониторинга и сбора данных;

j) потенциально различные правовые режимы для различных частей одних и тех же морских районов (например, морского дна и водной толщи в морских районах за пределами национальной юрисдикции);

k) частое отсутствие четкой ответственности за конкретные районы в морской среде с многочисленными пользователями и заинтересованными сторонами, часто с совпадающими и иногда конкурирующими интересами;

l) частое присутствие нескольких регулирующих органов, обладающих компетенцией в данной области;

m) ожидание основанных на ресурсах «результатов»: с экономической точки зрения, меры по сохранению в морской среде на уровне районов, как ожидается, во многих случаях будут направлены на улучшение рыбных ресурсов и восстановление производительности. В наземных средах основное внимание уделяется защите животных без ожидания того, что их можно будет добывать после увеличения численности популяции.

## **В. Основные виды природоохранных мер на порайонной основе в морских и прибрежных районах**

2. Существует несколько различных видов природоохранных/управленческих мер на порайонной основе, которые применяются в морских и прибрежных районах. Такие меры классифицируются по-разному и не обязательно являются взаимоисключающими. В целом, эти природоохранные/управленческие меры на порайонной основе можно классифицировать как:

a) *морские и прибрежные охраняемые районы*: Статья 2 Конвенции определяет «охраняемый район» как географически определенную территорию, которая назначается или регулируется и управляется с целью достижения конкретных целей сохранения;

b) *территории и районы, которые управляются и регулируются коренными народами и местными общинами*: в рамках этих типов подходов некоторые или все органы управления и/или регулирования часто передаются коренным народам и местным общинам, и цели сохранения часто связаны с продовольственной безопасностью и доступом к ресурсам для коренных народов и местных общин;

c) *меры по управлению рыбными ресурсами на порайонной основе*: это формально установленные, территориально определенные меры для управления рыболовством и сохранения рыбных запасов, осуществляемые для достижения одной или нескольких поставленных целей, связанных с рыболовством. Результаты этих мер обычно связаны с устойчивым использованием рыбных ресурсов. Однако они могут также часто включать охрану или снижение воздействия на биоразнообразие, места обитания или структуру и функции экосистемы;

d) *другие секторальные подходы к управлению на порайонной основе*: в других секторах существует широкий диапазон мер на порайонной основе, предусмотренных для разных масштабов и разных целей. К ним относятся, например, особо уязвимые морские районы (список которых ведет Международная морская организация, чтобы защищать такие районы от вредного воздействия международной морской деятельности ввиду их экологического, социально-экономического или научного значения), районы, представляющие особый экологический интерес (список которых ведет Международный орган по морскому дну, чтобы защищать от ущерба в результате добычи полезных ископаемых на морском дне, ввиду их биоразнообразия, структуры и функций экосистем), подходы,

используемые в национальной работе в области морского пространственного планирования, а также природоохранные меры в других секторах.

***С. Подходы по ускорению процесса выполнения целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах***

3. Ниженазванные подходы могут привести к ускорению национального прогресса в выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в морских и прибрежных районах, при этом следует признать, что они не являются исчерпывающими и что существуют другие источники руководящих указаний по этим вопросам:

*1. Предоставление соответствующей информационной основы*

а) определить информацию, необходимую для рассмотрения качественных элементов, включая информацию о биоразнообразии, экосистемах и биогеографии, а также информацию о существующих угрозах биоразнообразию и потенциальных угрозах от новых и возникающих вызовов;

б) обобщить и согласовать различные виды информации после получения добровольного, предварительного и обоснованного согласия, когда речь идет о знаниях коренных народов, полученного в надлежащем порядке и в соответствии с национальной политикой, нормами и обстоятельствами, а также применимыми международными обязательствами, включая информацию об экологически или биологически значимых морских районах (ЭБЗР), ключевых районах для сохранения биоразнообразия (КРСБ), уязвимых морских экосистемах (УМЭ), особо уязвимых морских районах (ОУМР) и районах, представляющих важность для морских млекопитающих (ИММАs);

с) разработать и/или улучшить механизм(ы) для стандартизации, обмена и интеграции информации (например, механизмы посредничества, Глобальная система наблюдений за океаном и другие системы мониторинга).

*2. Привлечение правообладателей и заинтересованных сторон*

а) Выявлять соответствующих правообладателей и заинтересованные стороны, принимая во внимание средства к существованию, культурную и духовную специфику в различных масштабах;

б) развивать и поощрять деятельные сообщества и сети правообладателей и заинтересованных сторон, которые будут способствовать взаимному обучению и обмену, а также поддерживать управление, мониторинг, правоприменение, оценку и отчетность;

с) создать единое понимание целей и ожидаемых результатов среди правообладателей и заинтересованных сторон;

д) поощрять и поддерживать сильные социальные и коммуникационные навыки среди руководителей и специалистов-практиков, занимающимися морскими охраняемыми районами и другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе.

*3. Управление, мониторинг и правоприменение*

а) Определять действующие меры политики и управления, в том числе за пределами охраняемых/сохраняемых районов;

б) повышать качество использования информации из доступных источников о новых событиях (например, спутниковая информация) в соответствии с национальным законодательством;

с) создавать и/или укреплять механизмы глобального мониторинга и партнерства для сокращения общих расходов на мониторинг;

д) вовлекать коренные народы и местные общины, а также уважаемых местных лидеров в мониторинг и правоприменение и наращивать потенциал проведения мониторинга местными общинами в соответствии с национальным законодательством;

- e) повышать способность ученых использовать знания коренных народов и местных общин, уважая соответствующий культурный контекст;
- f) наращивать потенциал руководителей и специалистов-практиков;
- g) способствовать сотрудничеству, общению и обмену передовыми практиками между руководителями и специалистами-практиками;
- h) выявлять пробелы и препятствия для эффективного управления и соблюдения;
- i) использовать существующие стандарты и показатели, повышать осведомленность о различных глобальных и региональных стандартах и активизировать их использование, содействуя общим подходам в разных масштабах;
- j) признавать и поддерживать роль коренных народов и местных общин в вопросах управления, контроля и правообеспечения в соответствии с национальным законодательством.

4. *Оценка и предоставление отчетности о прогрессе в реализации качественных аспектов целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти*

*Оценка*

- a) Обеспечивать наличие соответствующих условий с целью облегчения оценки и анализа (например, правовая основа, политика, цели сохранения и экспертные знания);
- b) вырабатывать общее понимание значения эффективности среди групп заинтересованных сторон, в соответствии с целями охраняемых/ сохраняемых районов;
- c) разрабатывать четкие, надежные и измеримые показатели для оценки эффективности охраняемых/ сохраняемых районов в достижении их целей;
- d) разрабатывать стандартизированные подходы к оценке механизмов/процессов;
- e) оценивать охраняемые/сохраняемые районы в масштабе сети и на уровне отдельных районов;
- f) развивать и поощрять деятельные сообщества для поддержки оценки;

*Отчетность*

- a) повышать частоту и точность отчетности, в том числе за счет максимального использования существующих механизмов отчетности;
- b) повышать осведомленность об отчетности в целях стимулирования анализа широким кругом экспертов в разных дисциплинах;
- c) обеспечивать эффективное информирование руководства путем отчетности и анализа через соответствующие механизмы обратной связи в целях содействия адаптивному управлению;
- d) создавать потенциал развивающихся стран для проведения анализа отчетности и эффективности управления;
- e) формировать политическую волю для обеспечения своевременной и эффективной отчетности, в том числе посредством конкретных государственных обязательств по регулярной и надлежащей отчетности;
- f) вовлекать коренные народы и местные общины в процессы отчетности и оценки;
- g) разработать стандартизированные подходы к отчетности во всех механизмах/процессах;
- h) развивать и поощрять деятельные сообщества для поддержки отчетности.

4. Нижеприведенные подходы могут привести к ускорению национального прогресса в выполнении целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в

морских и прибрежных районах, в частности в том, что касается обеспечения эффективной интеграции морских охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в более широкие наземные и морские ландшафты, при этом следует признать, что они не являются исчерпывающими и что существуют другие источники руководящих указаний по этим вопросам:

a) определять, как морские охраняемые районы и другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе вписываются в рамки планирования наземных и морских ландшафтов и их улучшают, включая морское пространственное планирование, комплексное управление прибрежными районами и систематическое планирование сохранения;

b) оценивать, какая информация необходима, и определить наилучший масштаб(ы) для ее сбора, в том числе: существующие правовые и политические рамки; экологические и биологические особенности и области, представляющие особый интерес для сохранения; использование и деятельность в более широких наземных и морских ландшафтах и в конкретных областях, представляющих особый интерес для сохранения, соответствующие заинтересованные стороны, активно участвующие или заинтересованные в более широком наземном и морском ландшафте, потенциальные взаимодействия между разными видами природопользования; совокупное воздействие по всему диапазону пространственных масштабов, ответные меры и устойчивость/уязвимость систем к увеличению антропогенного использования и природных сил; и связности в наземных и морских ландшафтах и за их пределами;

c) выявлять доступные источники сбора данных и информации (включая традиционные и местные знания), выявлять информационные пробелы и собирать имеющиеся данные, модели и другую соответствующую информацию, а также разрабатывать и/или улучшать удобные для пользователя, доступные, эффективные и прозрачные инструменты для визуализации и интеграции данных;

d) признавать и понимать различные системы ценностей;

e) обеспечивать полное и эффективное участие коренных народов и местных общин;

f) разрабатывать общее понимание между заинтересованными сторонами в отношении целей интеграции морских охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в более широкие наземные и морские ландшафты;

g) обеспечить подотчетность всех видов деятельности и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе за их воздействие в морских охраняемых районах и за их пределами;

h) разработать четкие, надежные и измеримые показатели для оценки эффективности морских охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе в достижении своих целей и для оценки статуса более широких наземных и морских ландшафтов.

5. Ниже приводятся подходы к управлению широкими наземными и морскими ландшафтами, с тем чтобы обеспечить эффективность морских охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, при этом следует признать, что они не являются исчерпывающими и что существуют другие источники руководящих указаний по этим вопросам:

a) разрабатывать и/или улучшать интегрированное управление и регулирование для поддержки планирования наземных и морских ландшафтов и координировать планирование, постановку целей и управление в географических масштабах;

b) разрабатывать и/или усовершенствовать инструменты принятия решений для планирования наземных и морских ландшафтов;

c) обеспечивать соблюдение действующего законодательства;

d) понимать и оценивать статус использования и управления в более широких наземных и морских ландшафтах и выявлять районы, нуждающиеся в усиленных природоохранных мерах;

e) проводить оценки угроз и использовать иерархию смягчения;



f) оценивать относительную совместимость и/или несовместимость существующих и предлагаемых видов использования, а также взаимодействие и воздействие более широких изменений окружающей среды (например, изменение климата);

g) понимать конфликты и перемещение средств существования и определять соответствующие подходы к обеспечению альтернативных источников средств к существованию и компенсации;

h) взаимодействовать и вовлекать соответствующие заинтересованные стороны в более широкий наземный и морской ландшафт доступными, эффективными и актуальными средствами;

i) обеспечивать, чтобы планирование и управление в более широком наземном и морском ландшафте соответствовали диапазону культур и систем ценностей;

j) выявлять и привлекать местных/национальных лидеров и энтузиастов;

k) создавать и/или наращивать потенциал для поддержки более широкого планирования наземных и морских ландшафтов.

#### **D. Уроки, извлеченные из опыта использования различных видов мер по сохранению/управлению на порайонной основе в морских и прибрежных районах**

б. Ниже указаны полезные выводы, извлеченные из опыта использования различных видов мер по сохранению/управлению на порайонной основе в морских и прибрежных районах:

a) для различных видов мер по сохранению/управлению на порайонной основе (с указанием различий в площади, периода действия ограничений и их уровня) эффективность с точки зрения сохранения биоразнообразия может быть весьма изменчивой и часто обусловлена экологическим, социально-экономическим и управленческим контекстом района и характером осуществления этой меры;

b) хотя увеличение площади, периода действия ограничений и их уровня, как правило, повышает сохранение многих компонентов биоразнообразия, воздействие на экосистему антропогенной деятельности, которая переместилась в результате ограничений, может также увеличиваться в тех районах, где эта деятельность продолжается. Все эти соображения должны учитываться при эффективном общем планировании;

c) хорошо продуманные и реализованные меры могут быть эффективными, даже в небольших районах и с постоянными ограничениями, а плохо разработанные или реализованные меры могут быть неэффективными, независимо от их масштаба;

d) оценка эффективности природоохранных мер на порайонной основе должна проводиться в каждом конкретном случае с учетом характеристик применяемой меры (мер) и контекста, в котором она осуществляется, при условии распределения ответственности;

e) ключевые характеристики района, которые следует рассматривать при оценке конкретных применений меры по сохранению/управлению на порайонной основе, включают:

i) экологические компоненты, представляющие особый интерес с точки зрения сохранения как на отдельном участке, так и в более крупном по сравнению со смежными территориями регионе, а также то, как эта мера может способствовать их сохранению;

ii) размер, продолжительность, месторасположение и объем ограничений района;

iii) способность управленческих органов осуществлять эту меру, если она будет принята, а также контролировать и обеспечивать правоприменение в этом районе, пока эта мера существует;

iv) потенциальный вклад, который мера могла бы внести, с тем чтобы обеспечить выгоды для местного населения и способствовать устойчивому использованию, в дополнение к сохранению;

f) важные характеристики контекста, в котором будет применяться эта мера и которые должны рассматриваться в оценке каждого конкретного случая, включают:

- i) степень разработки этой меры в рамках экосистемного подхода и ее интеграции с другими применяемыми мерами;
- ii) степень разработки этой меры с использованием наилучшей научной информации и имеющихся знаний коренных народов и местных общин, а также надлежащее проявление осмотрительности;
- iii) степень предлагаемой этой мерой защиты компонентов биоразнообразия, имеющим высокий приоритет, с учетом других фактических или потенциальных угроз в одном и том же районе и, при необходимости, за его пределами;
- iv) процессы управления, ведущие к разработке и принятию меры, а также их последствия в отношении выполнения этой меры и соответствующего сотрудничества.

g) Важно обеспечить гибкость, позволяющую разрабатывать контекстно-ориентированные меры, направленные на достижение более чем одной цели, а не основываться на инструктивных исходных требованиях;

h) важно, чтобы результаты в области сохранения были подтверждены надежными научными данными, и поэтому важно, чтобы в структуре мер по сохранению/управлению на порайонной основе устанавливались надлежащие рамки мониторинга и оценки для формирования надежных доказательств достижения ими целей в области сохранения.

---